

# Tele

WOCHE VOM 22. BIS 28. DEZEMBER



"Singin' in the Rain" de Stanley Donen et Gene Kelly. TF1, dimanche 24.12., 0h30.

## Freitag, 22.12.

**Jenseits der Stille**, von Caroline Link. D 1996. Mit Sylvie Testud, Tatjana Trieb u. Howie Seago. 109'. ARTE 20h45. Die Geschichte der jungen Lara ist eine um ein schwieriges Erwachsenwerden: ihre Eltern sind gehörlos; Lara ist es nicht. Schon als Kind übernimmt sie Verantwortung für ihre Eltern, sie dolmetscht, wandelt gesprochene Worte in Gebärdensprache um und wird für Vater und Mutter zur wichtigsten Verbindung mit der Außenwelt. Als Lara sich mit 18 entschließt, Musikerin zu werden, ist diese Abnabelung für die Eltern doppelt schwer zu ertragen.

**Design For Living**, USA 1933 d'Ernst Lubitsch. Avec Miriam Hopkins, Frederic March et Gary Cooper. 90'. ARTE 23h25. Gilda Farrell entre dans le compartiment d'un wagon déjà occupé par deux hommes endormis. Elle se met à les dessiner dans un grand carnet, avant de s'endormir à son tour. Lorsque les deux hommes se réveillent, tous trois font connaissance. Gilda est dessinatrice de publicité pour des sous-vêtements, Tom auteur dramatique, et George peintre en mal de célébrité. Les deux hommes s'éprennent de la jeune femme, qui décide de devenir leur muse sans qu'il y ait de relation amoureuse entre eux ... D'après la pièce de Noël Coward.

**Ein Leben wie Gott in Frankreich**, (Comme des rois), F 1997 von François Velle. Mit Stephane Freiss, Maruschka Detmers u. Thierry Lhermitte. 88'. ARD 0h30. Die polnischen Emigrantenbrüder Edek und Roman suchen in Paris vergeblich ihr Glück. Sie wollen schon abreisen, da nutzt der clevere Roman die Gunst des Augenblicks. Er gibt Edek einfach als den finnischen Regisseur Nielsen aus. Prompt geraten sie als Stargäste eines Filmfestivals in eine Märchenwelt. Sogar der vom Filmgeschäft angewiderte Star Elizabeth Adams findet Interesse

am linkisch-charmanten Edek. Als der wahre Nielsen auftaucht, scheint das Spiel aus zu sein, aber die tapferen Brüder nutzen sofort ihre nächste Gelegenheit - in Hollywood. Fantasiervolle und augenzwinkernde Komödie über die eitle Scheinwelt der Filmbranche.

## Samstag, 23.12.

**Music Planet: Hey Joe**, GB 1999 de Christopher Olgiati. 58'. ARTE 23h30. Jimi Hendrix a disparu à Londres le 18 septembre 1970 à l'âge de 27 ans. Tout comme Brian Jones, Janis Joplin, Jim Morrison ou Kurt Cobain, il a vécu à l'excès la célèbre doctrine: sex, drug & rock'n'roll. Tout a été dit sur Hendrix, tous les superlatifs ont été utilisés mais il reste très délicat de répondre à la question: qui était-il vraiment? Sortant des clichés habituels, ce superbe documentaire ne

s'adresse pas qu'aux spécialistes (même si ces derniers vont être comblés).

**Spécial Tex Avery avec e.a. "Blitz Wolf"**, USA 1942, dessin animé de Tex Avery. 7'. France 3 0h30. Contrairement aux deux premiers petits cochons qui ont signé un pacte de non-agression avec le loup Adolf Wolf, sergent Pork n'a aucune confiance et met au point un système efficace de défense. Ses craintes se révèlent exactes et Adolf Wolf envahit Pigmania ... Dans le cadre d'un "Spécial Tex Avery " (75 minutes ).

## Sonntag, 24.12.

**Kolya**, TCH 1996 von Jan Sverak. Mit Zdenek Sverak u. Andrej Chalimon. 105'. ARD 21h45. Frantisek Louka (Zdenek Sverak) ist 55 Jahre alt und ein hervorragender Cellist,

der wegen subversiven Verhaltens aus der Staatlichen Philharmonie gefeuert und zum Beerdigungsmusiker degradiert wurde. Anstatt wie früher mit dem Orchester auf Tournee in den Westen zu reisen, fährt er jetzt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln auf den Friedhof, wo er gegen ein paar Kronen auch Grabsteine ausbessert. Seine oft einsamen Abende verbringt er am liebsten in Gesellschaft junger verheirateter Frauen, die seinem Jungesellendasein nicht gefährlich werden können.

**Au pays de Barbie**, USA 1998 de Susan Stern. 53'. ARTE 22h40. Bon anniversaire Barbie! Cinquante ans et toujours aussi glamour! Barbie est tout sauf une poupée ordinaire: c'est la première poupée avec un corps d'adulte. Ruth Handler, la "mère" des Barbie, n'y voit que des avantages: elle présente sa poupée comme un modèle d'identification qui aiderait les petites filles à accepter le changement de leur corps à la puberté. La popularité grandissante de ce jouet en a fait une icône. Mais ce symbole de féminité et d'élégance s'est transformé en modèle d'asservissement à la mode et à l'idéologie dominante. Documentaire dans le cadre de la soirée thématique "Des jouets par milliers".

**Des jouets pour grandir**, F 1999 d'Antonio Wagner. 52'. ARTE 23h35. Histoires d'enfance, fictions d'adultes. L'enfant tisse avec son jouet une relation magique et mystérieuse. Celui-ci n'est pas seulement le compagnon de jeu, le confident des secrets: il est aussi un objet par lequel l'enfant rencontre les codes socioculturels. Il est le révélateur des relations familiales et de l'évolution des moeurs. Une fillette qui berce sa poupée, un garçon qui frappe sur son tambour sont des clichés qui éveillent tout un imaginaire. Documentaire dans le cadre de la soirée thématique "Des jouets par milliers".

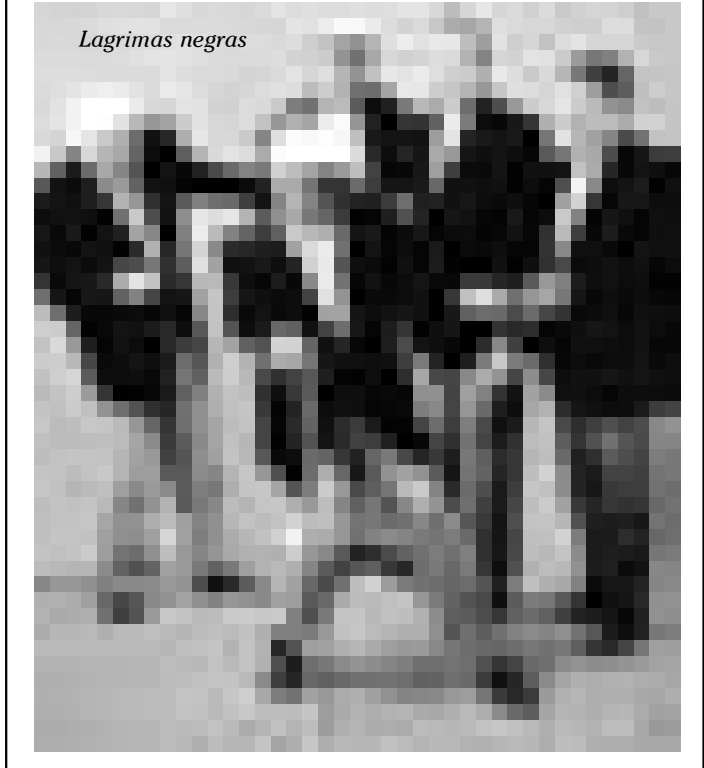
**Singin' in the Rain**, USA 1952 de Stanley Donen et Gene Kelly. Avec Gene Kelly, Donald O'Connor et Debbie Reynolds. 103'. TF1 0h30. 1927: Don Lockwood et Lina Lamont forment un couple de stars du cinéma adulé par le public. Leur dernier film vient d'obtenir un énorme succès, et, pour échapper à la foule de ses admiratrices déchaînées, Don saute dans la voiture d'une inconnue. Elle s'appelle Kathy et fait partie d'une troupe de danseuses.

## Montag, 25.12.

**Mord im Spiegel**, (The mirror cracked), GB 1981 von Guy Hamilton. Mit Angela Lansbury, Geraldine Chaplin, Tony Curtis, Rock Hudson, Kim Novak u. Edward Fox. 100'. Nach Agatha Christie. ARD 16h50. Ein amerikanisches Filmteam will die Geschichte von Elisabeth der Ersten und Maria Stewart mit Starbesetzung an englischen Originalschauplätzen verfilmen, als die Dreharbeiten durch zwei Morde ins Stocken geraten. Da die Missetaten in Miss Marples unmittelbarer Nachbarschaft geschehen, setzt die findige Amateurdetektivin alles daran, den kniffligen Fall zu lösen.

**Chasseurs d'ouragans (I)**, F 2000, série documentaire de Mike Magidson. 26'. ARTE 20h15. "1. La saison commence": Une tempête s'approche de la côte ouest de la Floride. Au Centre national des ouragans, le météorologue Lixion Avila vérifie les données. Il s'agit d'un ouragan déjà bien formé qui se déploie à l'est des Caraïbes. Sur les Keys, un archipel situé au sud de la Floride, Billy Wagner s'active sur son bateau de pêche lorsqu'il apprend la

**Sol, Son, Cohiba**  
(roga) - Les soirées thématiques ARTE sont l'un des derniers arguments pour ne pas vendre votre télé aux puces. Jeudi prochain, c'est le succès garanti avec une soirée de plus 4 heures consacrée à l'île du Robinson Fidel. "Soleil, Son, Cohiba - Cuba", c'est un dossier moins centré sur les années de plomb sous le blocus politique que sur les prouesses culturelles. Cela commence avec le documentaire "Lagrimas negras" consacré au mythique groupe de musiciens "Vieja Trova Santiaguera". Cet ensemble gérontologique est composé d'âlègres messieurs âgés entre 63 et 84 ans qui jouent d'une façon inimitable le "son" de Santiago de Cuba. Ensuite, un encart de critique sociale cinématographique teintée d'une analyse psychologique très fine avec le film désormais classique "Fresa y chocolate" de Tomas Guiterrez Alea. Et votre soirée Caraïbes se terminera à 1:15 du matin avec les dernières notes du documentaire 100% musical "Viva Cuba!" qui prétend faire le lien entre le "son" traditionnel et son renouveau style "Van Van".  
**ARTE jeudi 28.12. 20h45 - 1h15.**



nouvelle. Rapidement il se met en route vers son bureau. Billy est le "Emergency Manager", le responsable des évacuations. Dans les studios du Weather Channel, la chaîne météo à Atlanta, Steve Lyons, le présentateur vedette, prépare son direct. Heure par heure ces trois hommes vont suivre l'approche de l'ouragan.

**Le ciel peut attendre**, (Heaven can wait), USA 1943 d'Ernst Lubitsch. Avec Don Ameche, Gene Tierney et Charles Coburn. 107'. ARTE 20h45. Juste après sa mort, un homme persuadé de mériter le feu éternel frappe spontanément à la porte du diable. L'élégant patron des enfers, charmant mais débordé, prend le temps d'écouter son histoire. Ou plutôt celle des femmes de sa vie, de sa mère à sa première maîtresse ... D'après la pièce "Birthdays" de Lazlo Bus-Fekete.

**Anna Karenina**, F 1997 de Bernard Rose. Avec Sophie Marceau, Sean Bean et James Fox. 105'. TF1 20h55. Lévine, gentilhomme de province, se rend à Moscou pour demander la main de la princesse Kitty. Au même moment, Anna Karénine, la soeur de celle-ci, arrive de Saint-Petersbourg et rencontre le compte Vronski venu accueillir sa mère à la gare. Lors d'une réception, Lévine demande Kitty en mariage, sans savoir qu'elle doit épouser Vronski dont elle est amoureuse. Cependant, la jeune femme découvre que ce dernier lui préfère sa soeur Anna ...

**Ein ganz normaler Hochzeitstag**, (Scenes from a Mall), USA 1991 von u. mit Paul Mazursky. Mit Woody Allen u. Bette Midler. 88'. ARD 0h50. Ausgerechnet an ihrem 16. Hoch-

zeitstag gesteht Rechtsanwalt Nick Fifer seiner Ehefrau Deborah beim Einkaufsbummel einige Seitensprünge. Seine bessere Hälfte rastet aus und verlangt die Scheidung. Nachdem man sich über die Aufteilung des Vermögens geeinigt hat, beichtet Deborah, dass auch sie ein Verhältnis hat. Daraufhin gerät ihr Mann außer sich und will nun seinerseits die Scheidung, aber das letzte Wort ist damit nicht gesprochen ...

## Dienstag, 26.12.

**Das Böse unter der Sonne**, (Evil under the sun), GB 1981 von Guy Hamilton. Mit Peter Ustinov, Jane Birkin u. Roddy McDowell. 110'. Nach Agatha Christie. ARD 16h40. In einem Jugendstil-Luxushotel auf einer einsamen Mittelmeerinsel wird eine ehemalige Broadway-Diva ermordet. Alle Gäste der mondänen Herberge haben sowohl ein perfektes Alibi, als auch ein glaubhaftes Mordmotiv. Dem belgischen Meisterdetektiv Hercule Poirot gelingt es dennoch, die Schuldigen zu überführen, indem er ihnen eine geschickt konstruierte Falle stellt.

**Max Linder, ce père que je n'ai pas connu**, F 2000 de Maud Linder. 75'. ARTE 22h20. Le 1er novembre 1925, la presse annonce que Max Linder s'est suicidé après avoir tué sa femme ... Le roi du cinéma qui a tant fait rire les foules disparaît dans un fait divers tragique. Dès son plus jeune âge, il est plus attiré par les fêtes de village et la comédie que par les cours de rhétorique. Après des débuts timides au Théâtre des Variétés à Paris, il fait ses premiers pas au cinéma avec les Débuts d'un patineur. Acteur,



"Max Linder, ce père que je n'ai pas connu", de Maud Linder. AR-TE, mardi 26.12., 22h20.

puis auteur de ses propres films, il campe un personnage élégant, toujours coiffé de son haut-de-forme fétiche: ses talents d'acrobate, ses scénarios de génie et ses gags inventifs vont bientôt faire rire le monde entier.

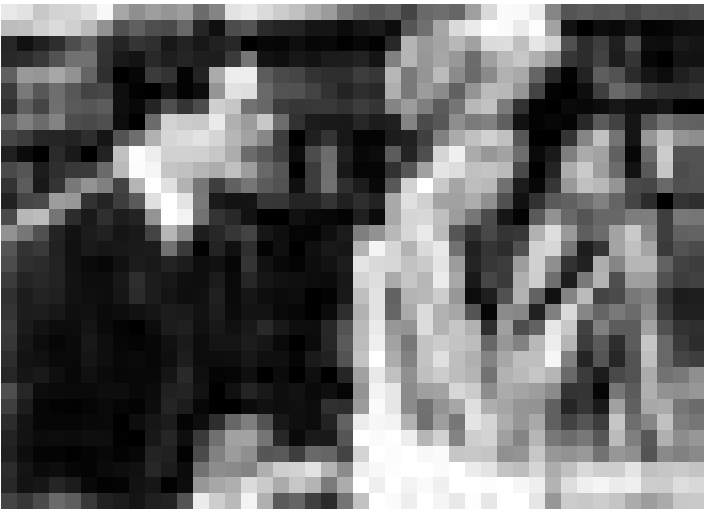
**Das Land des Regenbaums,** (*Raintree Country*), USA 1957 von Edward Dmytryk. Mit Montgomery Clift, Elizabeth Taylor u. Eva Marie Saint. 160'. ARD 1h20. John Wickliff Shawnessy, ein romantischer junger Mann aus Indiana, träumt davon, den legendären Regenbaum zu finden, der seinem Entdecker Glück bringen soll. Als er sich in eine schöne Erbin aus den Südstaaten verliebt und sie heiratet, ahnt er nicht, welch bittere Erfahrungen ihn an ihrer Seite erwarten.

Mittwoch, 27.12.

**Stromboli,** (*Stromboli, terra di Dio*), I 1949 de Roberto Rossellini. Avec Ingrid Bergman et Mario Vitale. 96'. ARTE 23h25. Une Lituanienne, Karin, accepte, pour échapper à l'horreur des camps d'internement, d'épouser un jeune pêcheur italien. Après le mariage, ils partent pour Stromboli, l'île d'où est originaire le jeune homme. Mais l'incompréhension va séparer le couple: Karin ne parvient pas à s'intégrer dans un milieu dont elle ne connaît pas les règles et qui lui semble cruel et barbare ...

**Radio Days,** USA 1987 de Woody Allen. Avec Mia Farrow, Seth Green, Danny Aiello et Diane Keaton. 90'. France 3 24h. Dans le quartier de Rockaway à New York, dans les années trente, la vie de la famille Needleman semble rythmée par la radio qui connaît alors son heure de gloire ... Une évocation nostalgique des années quarante à New York; le récit éclate en vignettes aussi mélancholiques que réjouissantes.

**13 Sklavinnen des Dr. Fu Man Chu,** (*The brides of Fu Manchu*), GB 1966 von Don Sharp. Mit Heinz



"Le ciel peut attendre" d'Ernst Lubitsch. ARTE, lundi 25.12., 20h45.

Avis

## Recrutements auprès de l'Etat

Le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative organisera les 29 et 30 janvier 2001 des examens-concours en vue de recruter des **expéditionnaires administratifs m/f**

**Niveau d'études requis:** les candidat(e)s pour la carrière de l'expéditionnaire administratif doivent avoir subi avec succès l'enseignement des cinq premières années d'études dans un établissement d'enseignement secondaire ou avoir réussi le cycle moyen de l'enseignement secondaire technique soit du régime technique - division administrative et commerciale - soit du régime de la formation de technicien - division administrative et commerciale - ou avoir obtenu le CATP du régime professionnel - division du l'apprentissage commercial ou avoir suivi des études reconnues équivalentes.

**Date de l'examen-concours:** lundi le 29 janvier 2001

<b>Relevé des vacances de poste:</b>	
Administration des Ponts et Chaussées	1
Entreprise des Postes et Télécommunications	2
Ce relevé sera complété par tous les postes de renforcement prévus au projet de budget pour l'exercice 2001, disponible au moment de la publication des résultats. Les intéressé(e)s voudront adresser leur demande de participation jusqu'au 28 décembre 2000 au	
Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative	
63, avenue de la Liberté	
Boîte Postale 1807	
L-1018 Luxembourg	
Renseignements supplémentaires: 478-3211; 478-3224.	

**rédacteurs m/f**

**Diplôme requis:** diplôme de fin d'études secondaires ou de fin d'études secondaires techniques ou diplôme reconnu équivalent.

**Date de l'examen concours:** mardi, le 30 janvier 2001

<b>Relevé des vacances de poste:</b>	
Administration des Contributions	6
Entreprise des Postes et Télécommunications	1
Ministère de l'Environnement	1
Parquet Général	2
Trésorerie de l'Etat	2
Ce relevé sera complète par tous les postes de renforcement prévus au projet de budget pour l'exercice 2001, disponible au moment de la publication des résultats. Les intéressé(e)s voudront adresser leur demande de participation jusqu'au 28 décembre 2000 au	
Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative	
12-14, avenue Emile Reuter	
Boîte postale 106	
L-2011 Luxembourg	
Renseignements supplémentaires: 478-3113; 478-3118; 478-3124.	


Les intéressé(e)s voudront indiquer dans leur demande à quel(s) examen(s)-concours ils/elles désirent prendre part.

La demande de participation doit obligatoirement être accompagnée d'un extrait de l'acte de naissance, d'une copie de la carte d'identité et d'une copie certifiée conforme du/des diplôme(s) requis pour l'admission dans la (les) carrière(s) choisie(s).

Le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative fera parvenir aux candidat(e)s, après réception de leur demande, le programme détaillé ainsi que les renseignements concernant les autres pièces à produire.

Les épreuves préliminaires de l'examen-concours en vue du contrôle de la connaissance des langues luxembourgeoise, allemande et française auront lieu entre les 8 et 11 janvier 2001 (uniquement pour les candidat(e)s qui présentent un certificat d'études étranger).

(Communiqué par le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative)



Die Action Solidarité Tiers Monde asbl sucht

**eine(n) MitarbeiterIn für die Gemeindeagentur im Klimabündnis (unbefristete Vollzeitstelle)**

Wir suchen eine/n pädagogische/n Mitarbeiter/in, die Freude am Umgang mit Kinder- und Jugendgruppen hat und über Erfahrung mit innovativen Methoden verfügt, sowohl in der Planung, Leitung und Durchführung von Gruppenaktivitäten.

## Piscine Olympique

**Lundi, le 25.12.2000**

**Noël - fermée**

**Mardi, le 26.12.2000**

**St. Etienne**

**Ouverte de 14.00 a 21.00 hrs**

Pendant les vacances scolaires, la piscine est ouverte à partir de 09.30 hrs

## Piscine Olympique

**Lundi, le 01.01.2001**

**Nouvel an - fermée**

Pendant les vacances scolaires, la piscine est ouverte à partir de 09.30 hrs

### Ministère des Travaux Publics

### Administration des Bâtiments Publics

**Division des Travaux Neufs**

## Avis d'adjudication

Le **jeudi 25 janvier 2001 à 10:00 heures du matin**, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant

- l'installation électrique basse tension**
- les travaux de faux planchers dans l'intérêt de l'agrandissement du Lycée du Nord à Wiltz**

Envergure de l'objet:

- 1° tableaux électriques basse tension**
- 3 tableaux électriques
- canalisations pour câbles**
- 165 m gaine d'installation et de distribution
  - 25 m caniveaux de sol,
  - 110 m chemin à câbles en treillis
  - 10 unités d'appareillage / 26 sorties de câbles
- câblage**
- 2500 m câble sans halogénures, 150 m câbles BNC
- appareillage**
- 70 interrupteurs / prises, 20 sorties de câbles

2° 270 m2 de faux planchers

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires pour chaque corps de métier séparément. Le début des travaux est prévu pour février 2001 pour 1° et 2°. La durée prévisible des travaux est de 30 jours ouvrables pour les travaux électriques 10 jours ouvrables pour les travaux de faux planchers. Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg Télécopieur: 46 19 19 - 323 Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission

sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du jeudi 21 décembre 2000. Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération. Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 15 décembre 2000  
La Ministre des Travaux Publics  
Erna Hennicot-Schoepges

### Ministère des Travaux Publics

### Administration des Ponts & Chaussées

**Service de l'Eclairage Public**

## Avis d'adjudication publique

Le vendredi, 26 janvier 2001, il sera procédé à 11.00 heures aux bureaux du Service de l'Éclairage Public, 25, rue du Chemin de Fer à L-8067 Bertrange, à l'ouverture des soumissions relatives à la fourniture de:

- 400 armatures,**
- 4200 lampes**
- 300 candélabres**

Les cahiers des charges sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures. Les soumissions sont à remettre à l'Administration des Ponts et Chaussées Service de l'Eclairage Public à l'adresse susmentionnée, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2 janvier 1989.

Luxembourg, le 20 décembre 2000.  
La Ministre, des Travaux Publics  
Erna Hennicot-Schoepges

### Ministère de la Justice

## Vacance de poste

Le Ministère de la justice dispose d'une vacance de poste pour un(e) employé(e) S à tâche partielle, de 20 heures par semaine pour la période du 1er janvier 2001 au 30 septembre 2006.

Les personnes intéressées doivent être titulaires d'un diplôme sanctionnant un cycle complet de quatre années d'études de droit. La possession du diplôme de fin de stage judiciaire sera considérée comme un avantage. Les demandes sont à adresser au Ministère de la Justice, 16, Boulevard Royal avant le 31 décembre 2000.